



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: MLO ES >I 1

Corso di laurea e A.A.: Mediazione linguistica 2025/26

Docente: Rossana Ottolini

Obiettivi formativi:

Il corso si prefigge di presentare e preparare gli studenti alle diverse tecniche di traduzione e interpretazione orali quali la consecutiva, lo chuchotage e la simultanea, sensibilizzandoli su un uso consapevole dell'ascolto, discernendo i dati informativi essenziali da quelli secondari e allenandone la memoria a breve termine.

Metodologia formativa:

Il docente proporrà per la lettura e/o l'ascolto brevi articoli di cronaca e attualità o brani descrittivi concettualmente semplici che leggerà ad alta voce o proietterà chiedendo agli studenti di leggerli. A lettura terminata il testo proiettato per la lettura sarà occultato per consentire l'esercizio di ricostruzione e restituzione delle informazioni più salienti attingendo alla memoria appena attivata. Le esercitazioni prevedono altresì un'alternanza tra i canali di arrivo delle informazioni (lettura o ascolto o lettura e ascolto contemporanei). Progressivamente si introdurranno articoli più complessi la cui erogazione orale o scritta verrà suddivisa per poi procedere del pari.

Materiale Didattico di Supporto:

In questa parte del corso il materiale di riferimento sarà prevalentemente tratto dalle varie piattaforme didattiche del metodo della consecutiva create dalle istituzioni europee e da gruppi di pratica di interpreti in addestramento.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Articoli informativi e pubblireportage, notizie in breve, trafiletti. Brevi video, telegiornali e pillole di microapprendimento.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

Durante l'esame orale gli studenti dovranno restituire in italiano i contenuti ascoltati e/o letti cercando di mantenersi fedeli all'originale per integrità del messaggio, sequenza nel presentare le informazioni e correttezza dell'italiano.